

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

FR Mode d'emploi

Programmateur d'arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingscomputer

IT Istruzioni per l'uso

Computer per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Programador de riego

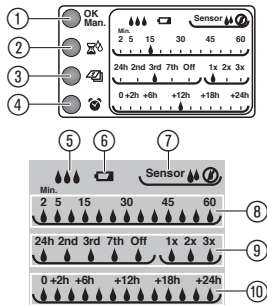
PT Manual de instruções

Computador de rega

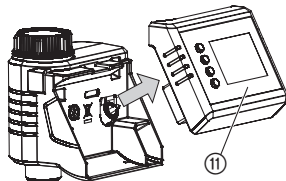
SL Navodilo za uporabo

Namakalna računalnika

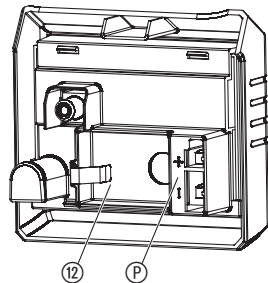
F1/F2



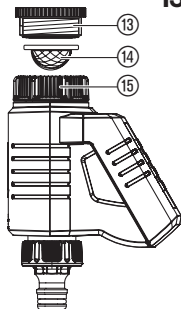
I1



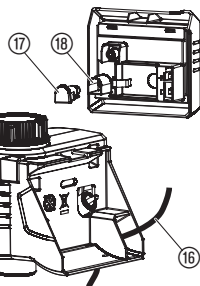
I2



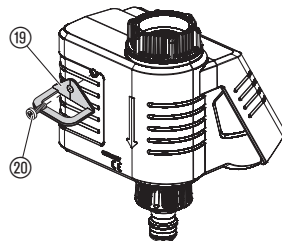
I3/M1

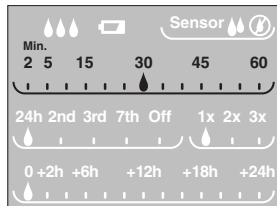
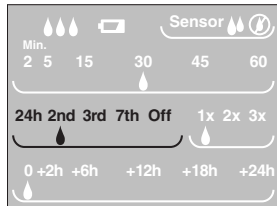
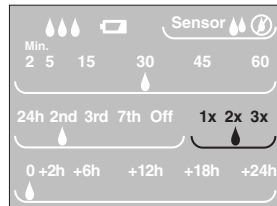
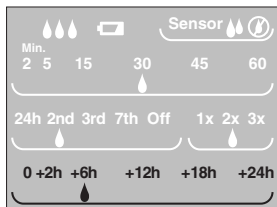
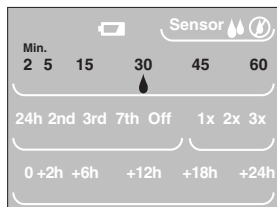
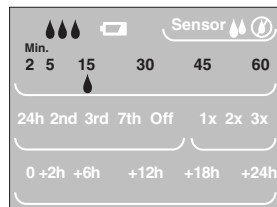


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA Bewässerungscomputer EasyControl

1. SICHERHEIT	5	tigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen
2. FUNKTION	6	beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie
3. INBETRIEBNAHME	7	nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie ver-
4. PROGRAMMIERUNG	9	wenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter
5. LAGERUNG	11	dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln
6. WARTUNG	12	stehen.
7. FEHLERBEHEBUNG	12	Bestimmungsgemäße Verwendung:
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	14	Der GARDENA Bewässerungscomputer ist für die
9. TECHNISCHE DATEN	14	private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für
10. SERVICE/GARANTIE	15	den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsich-

GEFAHR! Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEIT

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn das Batterie-Symbol blinkt.

Inbetriebnahme:

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 – 30 l/h. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip-Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

GEFAHR!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden.
Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für

Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION







Mit dem Bewässerungscomputer kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.


Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.




Ein Bewässerungsprogramm besteht aus Bewässerungs-Dauer, -Zyklus und -Startzeit.

Bedienelemente [Abb. F1]:

Tasten	Funktion
① OK-Taste / Man.-Taste	Übernimmt die mit den  -  -  - Tasten eingestellten Werte. Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.
②  - Taste	Verändert die Bewässerungs-Dauer.
③  - Taste	Verändert den Bewässerungs-Zyklus.
④  - Taste	Verschiebt die Bewässerungs-Startzeit.

Display-Anzeigen [Abb. F2]:

Anzeige	Beschreibung
⑤ 	Blinken nacheinander, wenn gerade bewässert wird.


Anzeige	Beschreibung	Anzeige	Beschreibung
⑥ 	<p>Blinkt, wenn Batterie ausgetauscht werden muss.</p> <p>Das Ventil wird noch 4 Wochen geöffnet. Wird ständig angezeigt, wenn Batterie leer ist. Das Ventil wird nicht mehr geöffnet.</p> <p>Batterie austauschen (siehe 3. INBETRIEBNAHME „Batterie einlegen“).</p>	⑧	Bewässerungs-Dauer (💧 blinkt im Eingabemodus).
⑦ Sensor 	<p>Zeigt an, dass der Sensor trocken meldet und die programmierte Bewässerung ausgeführt wird.</p> <p>Sensor </p> <p>Zeigt an, dass der Sensor feucht meldet und die programmierte Bewässerung nicht ausgeführt wird</p> <p>(siehe 3. INBETRIEBNAHME „Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen“).</p>	⑨	Bewässerungs-Zyklus (💧 blinkt im Eingabemodus).
		⑩	<p>Startzeit-Verschiebung (💧 blinkt im Eingabemodus).</p> <p>Zeigt die verbleibende Zeit bis zum Programmstart an.</p>

3. INBETRIEBNAHME

Batterie einlegen [Abb. 11/12]:

Der Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Steuerteil ⑪ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑫ einlegen. Dabei auf die richtige Polarität Ⓟ achten.

Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an und danach blinkt das -Symbol für Bewässerungs-Dauer (siehe 4. PROGRAMMIERUNG).

3. Steuerteil ⑪ wieder auf das Gehäuse aufstecken.

Bewässerungscomputer anschließen **[Abb. I3/M1]:**

Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter ⑮ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑬ dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G ¾")-Gewinde.

- Schmutzsieb ⑭ in die Überwurfmutter ⑮ einlegen und den Bewässerungscomputer am Wasserhahn anschließen.

Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen **(optional) [Abb. I4]:**

Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in das Bewässerungsprogramm.

Hinweis: Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

1. Steuerteil ⑪ vom Gehäuse des Bewässerungscomputers abziehen (siehe 3. INBETRIEBNAHME „**Batterie einlegen**“).
2. Bodenfeuchtesensor **im** Berechnungsbereich – **oder** – Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Berechnungsbereiches platzieren.
3. Sensor-Kabel ⑯ durch die Öffnung des Gehäuses führen.
4. Abdeckung ⑰ abziehen und den Stecker des Sensorkabels ⑯ in den Sensor-Anschluss ⑱ des Bewässerungscomputers einstecken.
Es kann bis zu 1 Min. dauern, bis der Status des Sensors im Display angezeigt wird.

Zum Anschluss älterer Sensoren wird möglicherweise das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional)

[Abb. 15]:

Um den Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ⑱ mit der Schraube ⑳ in die runde Vertiefung an der Rückseite des Bewässerungscomputers festschrauben.
2. Schelle ⑱ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

4. PROGRAMMIERUNG

Tip:

→ **Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn. So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden.**




Bewässerungsprogramm eingeben:

Zur Erstellung des Programms kann das Steuergerät abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME „**Batterie einlegen**“).

Wenn die Batterie eingelegt wurde, werden alle Programm-Schritte automatisch nacheinander aufgerufen bis ein vollständiges Bewässerungs-Programm eingegeben wurde. Wenn 10 Min. kein Programm eingegeben wurde, schaltet der Bewässerungs-Zyklus auf „**Off**“.

Bewässerungs-Dauer einstellen [Abb. P1]:






Die Bewässerungs-Dauer kann zwischen **2** bis **60** Minuten (in 5 Minuten Abständen) eingestellt werden.

1. -Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter der aktuellen Bewässerungs-Dauer.
2. -Taste so oft drücken bis die gewünschte Bewässerungs-Dauer eingestellt ist (Bsp. **30** Minuten).
3. **OK**-Taste drücken.
Die Bewässerungs-Dauer ist gespeichert.

Bewässerungs-Zyklus (Tag/Häufigkeit) einstellen [Abb. P2/P3]:


Die Bewässerungs-Tage können von täglich (**24h**) bis alle 7 Tage (**7th**), gewählt werden. Die Bewässe-


rungs-Häufigkeit kann jeweils **1x** (alle 24 Stunden), **2x** (alle 12 Stunden) oder **3x** (alle 8 Stunden) am Bewässerungs-Tag ausgeführt werden. Bei **Off** wird das Bewässerungs-Programm nicht ausgeführt.

1. -Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter den aktuellen Bewässerungs-Tagen.
2. -Taste so oft drücken bis die gewünschten Bewässerungs-Tage eingestellt sind (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag).
3. **OK**-Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter der aktuellen Bewässerungs-Häufigkeit.
4. -Taste so oft drücken bis die gewünschte Bewässerungs-Häufigkeit eingestellt ist (Bsp. **2x** = 2-mal in 24 Stunden).
5. **OK**-Taste drücken.
Der Bewässerungs-Zyklus ist gespeichert.

Startzeit-Verschiebung einstellen [Abb. P4]:

Die Startzeit kann bis zu 24 Stunden verschoben werden (die Bewässerung wird entsprechend später ausgeführt). Bei der Startzeit **0** wird die Bewässerung sofort ausgeführt. (Das Ventil öffnet sofort.)

1. -Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter der aktuellen Verschiebungs-Dauer.

2. -Taste so oft drücken bis die gewünschte Verschiebungs-Dauer eingestellt ist (Bsp. **+6h** = Bewässerung 6 Stunden später).
3. **OK**-Taste drücken.
Die Verschiebungs-Dauer ist gespeichert.


Wichtige Hinweise:


Wenn die Bewässerungs-Tage auf **Off** gestellt werden, wird das Bewässerungs-Programm deaktiviert und die Bewässerungs-Dauer und Startzeit-Verschiebung kann nicht geändert werden. Die Manuelle Bewässerung ist dennoch möglich.

Zum erneuten Aktivieren die Bewässerungs-Tage ungleich **Off** wählen.

Manuelle Bewässerung [Abb. P5/P6]:

Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Bewässerungs-Dauer, -Zyklus und -Startzeit) zu verändern. Das Steuerteil muss aufgesteckt sein.

1. **Man.**-Taste drücken.
Das -Symbol blinkt unter der aktuellen Bewässerungs-Dauer (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) für 10 Sekunden im Display.

2. Während die Bewässerungs-Dauer blinkt, kann diese mit der -Taste (zwischen **2** und **60** Minuten) geändert (Bsp. **15** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.

Das Ventil wird geöffnet.

3. **Man.**-Taste drücken um das Ventil vorzeitig zu schließen.

Das Ventil wird geschlossen.

Die geänderte manuelle Bewässerungs-Dauer wird gespeichert und ist unabhängig von der Bewässerungs-Dauer im Programm, d. h. bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Bewässerungs-Dauer voreingestellt.

Wenn das Ventil manuell geöffnet wurde und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

Beispiel: Das Ventil wird um **9 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 15 Min. Ein Programm, dessen **Startzeit** zwischen **9 und 9.15 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme/Überwintern:

1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME).
Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss das Bewässerungsprogramm wieder neu eingegeben werden.
2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.



Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



Wichtig! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen Zustand** entsorgen.

6. WARTUNG

Schmutzsieb reinigen [Abb. I3/M1]:

Das Schmutzsieb ⑭ sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑮ des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).



2. Ggf. Adapter ⑬ ausschrauben.

3. Schmutzsieb ⑭ der Überwurfmutter ⑮ entnehmen und reinigen.

4. Bewässerungscomputer wieder montieren (siehe 3. INBETRIEBNAHME „**Bewässerungscomputer anschließen**“).

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	→ Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Manuelle Bewässerung über die Man.-Taste ist nicht möglich	Batterie leer ( wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet feucht.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt.	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
	Batterie leer ( wird ständig angezeigt).	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
Bewässerungscomputer schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Bodenfeuchtesensor		Art. 1188
GARDENA Regensensor electronic		Art. 1189
GARDENA Diebstahlsicherung		Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren.	Art. 1189-00.600.45 über den GARDENA Service
GARDENA Kabelweiche	Zum gleichzeitigen Anschluss von Regen- und Bodenfeuchtesensor.	Art. 1189-00.630.00 über den GARDENA Service

9. TECHNISCHE DATEN

	Einheit	Wert (Art. 1881)
Min./max. Betriebsdruck	bar	0,5 / 12
Betriebstemperaturbereich	°C	5 bis 50
Durchflussmedium		Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	°C	40
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag		3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Woche		Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag

	Einheit	Wert (Art. 1881)
Bewässerungsdauer		2 Min. bis 60 Min. (in 5 Minuten-Schritten)
Zu verwendende Batterie		1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie		ca. 1 Jahr

10. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen / Antworten auf
Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.comErsatzteilbestellung /
Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte
 an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich**(+43) (0) 732 77 01 01-485****service.gardena@husqvarnagroup.com****CH** in der Schweiz**(+41) (0) 62 887 37 90****info@gardena.ch**

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Verschleißteile:

Defekte an dem Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrečno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

PT Declaração de conformidade CE


O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	Bewässerungscomputer Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega Namakalnega računalnika	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka: EasyControl	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka: 1881	Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Fait à Ulm, le 06.06.2016 Ulm, 06-06-2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante Pooblaščenec
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU: <div style="text-align: right;">2014/30/EG 2011/65/EG</div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President </div>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
UVbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@imes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiy@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.05/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com